



Federazione Italiana Giuoco Calcio  
Lega Nazionale Dilettanti  
Settore Giovanile e Scolastico

## **COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO**

### **AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN**

Via Buoizzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN – Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577

Presidente / Präsident: Tel. 333/3610931 – E-mail: [k.schuster@lnd.it](mailto:k.schuster@lnd.it)

Codice Fiscale / Steuernummer: 08272960587 – IBAN: IT 93 E 08081 11607 000308002002

E-mail: [combolzano@lnd.it](mailto:combolzano@lnd.it) – Pec: [combolzano.lnd@legalmail.it](mailto:combolzano.lnd@legalmail.it)

Internet: [www.figcbz.it](http://www.figcbz.it) - [www.lnd.it](http://www.lnd.it) - [www.figc.it](http://www.figc.it) – [www.iscrizioni.lnd.it](http://www.iscrizioni.lnd.it) – [www.calendarifigcbz.it](http://www.calendarifigcbz.it)

**Stagione Sportiva – Sportsaison 2022/2023**

**Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben 69**

**del/vom 29/05/2023**

## **Comunicazioni Comitato Prov. Bolzano / Mitteilungen Landeskomitee Bozen**

### **SPAREGGI CAMPIONATI / ENTSCHEIDUNGSSPIELE MEISTERSCHAFTEN**

**Gara di Spareggio per Vincitore  
Campionato 2<sup>a</sup> Categoria Girone B**

**Entscheidungsspiel Kreissieger  
Meisterschaft 2. Amateurliga Kreis B**

<b>Data / Datum</b>	<b>Orario / Uhrzeit</b>	<b>Spareggio / Entscheidungsspiel</b>	<b>Campo / Spielfeld</b>
<b>Mer./Mit. 31/05/2023</b>	<b>Ore 20.00 Uhr</b>	<b>OLTRISARCO JUVE – AUER ORA</b>	<b>Laives / Leifers Galizia A Sint.</b>

**Modalità tecniche:** La gara sarà effettuata in due tempi di 45 minuti ciascuno; in caso di parità al termine dei tempi regolamentari saranno disputati due tempi supplementari di 15 minuti ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i tiri di rigore, secondo le norme regolamentari.

La gara sarà diretta da una terna arbitrale.

La Società prima menzionata fungerà da squadra ospitante con tutti gli obblighi previsti dall'art. 65 delle N.O.I.F.

**Durchführungsbestimmungen:** Es werden zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten ausgetragen. Bei einem Unentschieden nach der regulären Spielzeit wird eine Verlängerung mit Halbzeiten von zweimal 15 Minuten ausgetragen. Herrscht nach Verlängerung immer noch Gleichstand so werden entsprechend den Bestimmungen Elfmeter geschossen.

Das Spiel wird von einem Schiedsrichtergespann geleitet.

Die ersterwähnte Mannschaft gilt als Heimmannschaft und hat somit alle Massnahmen laut Art. 65 der N.O.I.F. zu treffen.

**Gara di Spareggio Vincitore**  
**Campionato Prov. Juniores Girone B**

**Entscheidungsspiel Sieger**  
**Landesmeisterschaft Junioren Kreis B**

<i>Data / Datum</i>	<i>Orario / Uhrzeit</i>	<i>Spareggio / Entscheidungsspiel</i>	<i>Campo / Spielfeld</i>
Mar./Die. 30/05/2023	Ore 20.00 Uhr	LATZFONS VERDINGS – VELTURNO FELDTHURNS	Chiusa / Klausen

**Modalità tecniche:** La gara sarà effettuata in due tempi di 45 minuti ciascuno; in caso di parità al termine dei tempi regolamentari saranno disputati due tempi supplementari di 15 minuti ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i tiri di rigore, secondo le norme regolamentari.

La gara sarà diretta da una terna arbitrale.

La Società prima menzionata fungerà da squadra ospitante con tutti gli obblighi previsti dall'art. 65 delle N.O.I.F.

**Durchführungsbestimmungen:** Es werden zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten ausgetragen. Bei einem Unentschieden nach der regulären Spielzeit wird eine Verlängerung mit Halbzeiten von zweimal 15 Minuten ausgetragen. Herrscht nach Verlängerung immer noch Gleichstand so werden entsprechend den Bestimmungen Elfmeter geschossen.

Das Spiel wird von einem Schiedsrichtergespann geleitet.

Die ersterwähnte Mannschaft gilt als Heimmannschaft und hat somit alle Massnahmen laut Art. 65 der N.O.I.F. zu treffen.

**Richiesta Forza Pubblica**

SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI SPAREGGIO.

D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.

**Anforderung der Öffentlichen Behörden**

MAN ERINNERT ALLE VEREINE DARAN, DASS DIE ANFORDERUNG DER SICHERHEITS-BEHÖRDEN BEI ALLEN ENTSCHEIDUNGSSPIELEN VERPFLICHTEND IST.

Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.

**RISULTATI / SPIELERGEBNISSE****2<sup>A</sup> CATEGORIA / 2. AMATEURLIGA****RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 28/05/2023**

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE B - 11 Giornata - R		
EGGENTAL	- OLTRISARCO JUVE	2 - 3
KLAUSEN CHIUSA	- AUER ORA	0 - 3

**GIRONE / KREIS B**

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.C. AUER ORA	52	22	16	4	2	60	17	43	0
A.S.D. OLTRISARCO JUVENTUS CLUB	52	22	16	4	2	54	24	30	0
S.V. MONTAN	39	21	12	3	6	50	33	17	0
U.S.D. LAGHETTI RAIFFEISEN	38	21	11	5	5	33	26	7	0
A.S.V. KLAUSEN CHIUSA	30	22	8	6	8	54	44	10	0
A.S.D. EGGENTAL	25	22	7	4	11	36	44	-8	0
A.S.C. SARNTAL FUSSBALL	24	21	5	9	7	31	34	-3	0
U.S. VELTURNO FELDTHURNS	24	21	7	3	11	33	40	-7	0
S.V. UNTERLAND BERG	21	21	6	3	12	39	48	-9	0
S.V. STEINEGG RAIFFEISEN	19	21	5	4	12	27	60	-33	0
TEIS TISO VILLNOESS FUNES	18	21	5	3	13	29	48	-19	0
F.C. NEUMARKT EGNA	16	21	4	4	13	26	54	-28	0

**JUNIORES PROV. / JUNIOREN LANDESM.****RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 27/05/2023**

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE B - 9 Giornata - R			
LATZFONS VERDINGS	- TARENTEN	3 - 0	vdGS
VELTURNO FELDTH.	- HASLACHER S.V.	6 - 1	

**GIRONE / KREIS B**

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
U.S. VELTURNO FELDTHURNS	36	16	11	3	2	53	17	36	0
SG LATZFONS VERDINGS	36	16	12	0	4	52	26	26	0
A.S.V. KLAUSEN CHIUSA	28	15	9	1	5	40	24	16	0
S.V. CAMPO TRENS SV FREIENFELD	22	14	7	1	6	40	34	6	0
A.S.V. VAHRN	22	15	6	4	5	33	35	-2	0
ASVSSD STEGEN STEGONA	22	16	7	1	8	38	44	-6	0
HASLACHER S.V.	12	15	3	3	9	18	37	-19	0
SPORTVEREIN TARENTEN	12	16	3	4	9	23	49	-26	1
A.S.D. EGGENTAL	7	15	2	1	12	23	54	-31	0

## **Decisioni del Giudice Sportivo / Beschluesse des Sportrichters**

Il Giudice Sportivo nella seduta del 29/05/2023, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

### **2^ CATEGORIA / 2. AMATEURLIGA**

#### **GARE DEL / SPIELE VOM 28/05/2023**

##### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

##### **A CARICO DIRIGENTI / ZU LASTEN FUNKTIONÄRE**

##### **INIBIZIONE A SVOLGERE ATTIVITA' FINO AL / TÄTIGKEITSUNTERSAGUNG BIS 12/ 6/2023**

LUNGER FABIAN (EGGENTAL) FEDERZONI MAURIZIO (OLTRISARCO JUVENTUS CLUB)

##### **A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER**

##### **SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE**

COSA FRANCESCO (OLTRISARCO JUVENTUS CLUB)

##### **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

##### **SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE**

LADALARDO GERARDO (OLTRISARCO JUVENTUS CLUB)

##### **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

##### **SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (V INFR)**

OLLDASHI DAVID (EGGENTAL) PICHLER PETER (EGGENTAL)  
DE MIN SIMONE (OLTRISARCO JUVENTUS CLUB) NALE SIMONE (OLTRISARCO JUVENTUS CLUB)

##### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

KERSCHBAUMER SIMON (KLAUSEN CHIUSA) GRISENTI FRANCESCO (OLTRISARCO JUVENTUS CLUB)

### **JUNIORES PROV. / JUNIOREN LANDESM.**

#### **GARE DEL / SPIELE VOM 27/05/2023**

##### **DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER**

gara del / Spiel vom 27/ 5/2023 LATZFONS VERDINGS - SPORTVEREIN TEREENTEN

Il Giudice Sportivo Territoriale,

- visto il rapporto dell'arbitro dal quale risulta che la gara in oggetto non si è disputata per la mancata presentazione sul terreno di gioco della squadra del Terenten;

- rilevato che le società hanno l'obbligo di portare a termine le manifestazioni alle quali si iscrivono e di disputare tutte le gare delle stesse;
- visti l'art. 53, comma 2, N.O.I.F. e C.U. n.1 della stagione sportiva 2022/2023;  
delibera
- di comminare alla società Terenten la sanzione della perdita della gara con il punteggio di 0-3;
- di comminare alla società Terenten l'ammenda di Euro 100,00 per la prima rinuncia;
- di comminare alla società Terenten la penalizzazione di un punto in classifica.

Der territoriale Sportrichter,

- festgestellt dass das obige Spiel wegen des Nichtantretens auf dem Spielfeld der Mannschaft von Terenten nicht ausgetragen wurde,
- festgestellt dass, der Verein verpflichtet ist, die Meisterschaften, in denen sie sich eingeschrieben, zu absolvieren und sämtliche Spiele derselben auszutragen;
- nach Einsichtnahme in den Art. 53 Abs. 2 der NOIF und in das O.R. Nr. 1 der Sportsaison 2022/2023;  
beschliesst
- dem Verein Terenten die Sanktion des Spielverlustes mit dem Ergebnis von 0 - 3 aufzuerlegen;
- den Verein Terenten mit einer Geldbusse von Euro 100,00 wegen des. 1.Verzichts zu bestrafen;
- den Verein Terenten mit dem Abzug eines Punktes in der Tabelle zu bestrafen.

#### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari. Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

#### **A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE**

##### **PERDITA DELLA GARA / SPIELVERLUST**

SPORTVEREIN TEREENTEN

vedasi delibera - siehe Beschluss

##### **PENALIZZAZIONE PUNTI IN CLASSIFICA / PUNKTABZUG**

SPORTVEREIN TEREENTEN 1

vedasi delibera - siehe Beschluss

##### **AMMENDA / GELDBUßE**

Euro 100,00 SPORTVEREIN TEREENTEN

vedasi delibera - siehe Beschluss

Euro 50,00 HASLACHER S.V.

Per aver causato ritardo all'orario di inizio della gara.

Dafuer die Verzoeigerung des Spielbeginns verursacht zu haben

**PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL  
COMITATO DI BOLZANO, 29/05/2023.**

Il Segretario – Der Sekretär  
**Roberto Mion**

**VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN  
DER TAFEL DES AUTONOMEN LANDESKOMITEE  
BOZEN AM 29/05/2023.**

Il Presidente - Der Präsident  
**Klaus Schuster**